

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1962-1963.

18 JUILLET 1963.

Projet de loi concernant le régime linguistique dans l'enseignement.

AMENDEMENTS PROPOSES PAR
MM. DUVIEUSART ET VERSE.

ART. 7.

I. Au deuxième alinéa de cet article, supprimer les mots : « Par arrêté royal motivé, délibéré en Conseil des Ministres et publié en entier au *Moniteur belge* ».

Justification.

Les dérogations admises par l'article 7 se justifient par elles-mêmes. Elles ne doivent pas faire l'objet d'une autorisation spéciale du Conseil des Ministres.

Les organismes de contrôle linguistique pourront toujours vérifier si les critères objectifs de dérogation sont réalisés.

**

II. Rédiger le 2° comme suit :

« 2° des sections d'enseignement gardien, primaire ou spécial, des sections d'enseignement technique et des sections d'enseignement moyen servant de sections didactiques à une université et qui sont situées dans la même agglomération que cette université. Toutes ces sections sont uniquement accessibles à des enfants dont la langue maternelle ou usuelle n'est pas la langue de la région linguistique où l'école est située, lorsque le chef de famille réside en dehors de cette région, ou bénéficie du régime particulier prévu à l'article 40 de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative ainsi qu'aux enfants de nationalité étrangère ».

Justification.

Le projet de loi en discussion ne s'applique pas à l'enseignement universitaire, organisé en Belgique par deux Universités d'Etat, unilingues, et par deux Universités libres bilingues,

R. A 6523.

Voir :

Documents du Sénat :

292 (Session de 1962-1963) : Projet de loi transmis par la Chambre des Représentants;

300 (Session de 1962-1963) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1962-1963.

18 JULI 1963.

Ontwerp van wet houdende taalregeling in het onderwijs.

AMENDEMENTEN VAN DE
HEREN DUVIEUSART EN VERSE.

ART. 7.

I. In het tweede lid van dit artikel, de woorden : « Bij een met redenen omkleed, in Ministerraad overlegd en in extenso in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt koninklijk besluit » te doen vervallen.

Verantwoording.

De afwijkingen toegestaan bij artikel 7, vinden hun verantwoording in zichzelf. Een bijzondere machtiging door de Ministerraad is er niet voor nodig.

De instellingen voor taaltoezicht zullen altijd kunnen nagaan of aan de objectieve criteria voor de afwijking voldaan is.

**

II. Het n° 2° te doen luiden als volgt :

« 2° de afdelingen voor bewaarschool-, lager of buitengewoon onderwijs, de afdelingen voor technisch onderwijs en de afdelingen voor middelbaar onderwijs die als didactische afdelingen dienen voor een universiteit en in dezelfde agglomeratie als deze universiteit gevestigd zijn. Al deze afdelingen zijn slechts toegankelijk voor kinderen wier moedertaal of gebruikelijke taal niet de taal is van het taalgebied waar de school gevestigd is, wanneer het gezinshoofd buiten dit gebied verblijft of het voordeel geniet van de bijzondere regeling bepaald in artikel 40 van de wet op het gebruik der talen in bestuurszaken, evenals voor de kinderen van vreemde nationaliteit ».

Verantwoording.

Het behandelde wetsontwerp is niet toepasselijk op het universitaire onderwijs dat in België door twee eentalige rijksuniversiteiten en door twee tweetalige vrije universiteiten wordt

R. A 6523.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

292 (Zitting 1962-1963) : Ontwerp van wet overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers;

300 (Zitting 1962-1963) : Verslag.

mais il fait naître des problèmes importants pour les Universités bilingues dont la solution apparaît particulièrement importante pour l'Université libre bilingue établie en région linguistique flamande.

Les mêmes problèmes trouvent assez facilement leur solution pour l'Université libre bilingue établie dans l'arrondissement de Bruxelles-capitale. Par contre, pour l'Université libre établie en région linguistique flamande il est nécessaire de recourir à des dispositions spéciales, qui trouvent notamment leur expression dans l'article 7.

Ces dispositions devraient permettre la réalisation du fonctionnement normal et du libre développement de la section française de cette Université, envisagée par les Autorités académiques.

Or, le texte admis jusqu'ici ne permet pas d'atteindre ces résultats.

En effet, en limitant aux institutions existantes les dérogations envisagées, le projet entraîne selon la formule publiée par un de ses commentateurs les plus autorisés « de blokkering op het bestaande van de Franstalige afdeling der Leuvense Universiteit », le blocage de la section française de l'Université de Louvain.

Ce n'est pas ce qu'ont voulu et ce que peuvent accepter ceux qui croient possible et qui promettent à la population wallonne, le maintien et le libre développement, à Louvain, de la section française, puisque, par hypothèse ce texte implique l'établissement en dehors de Louvain de tout institut technique nouveau dont la nécessité apparaîtra certainement demain, en raison, par exemple, du développement de la technique électronique.

Il ne faut donc pas limiter les dérogations prévues par l'article 7, à ce qui existe maintenant, mais à ce qui est ou sera nécessaire pour le fonctionnement et la vie de la section française.

* *

De même, il ne peut être question d'exclure de la liste des dérogations l'enseignement gardien et l'enseignement primaire.

Certes, on peut alléguer que quiconque peut créer, en Belgique, des écoles gardiennes et primaires puisque les études qui y sont faites ne sont pas reconnues lors de leur achèvement par un diplôme homologué et qui soit nécessaire pour la poursuite de l'instruction de l'enfant. Mais, en omettant de citer l'enseignement primaire et l'enseignement gardien on aboutirait à cette situation paradoxale que la seule école primaire qui ne serait pas reconnue et subsidiée par l'Etat belge serait celle qui serait créée par la plus haute représentation de l'enseignement libre en Belgique, à savoir, par l'Université de Louvain.

Il faut noter, en effet, que des écoles établies à Ostende, Bourg-Léopold ou Arlon, en raison des nécessités professionnelles de certains militaires, seront financées par l'Etat parce que ces militaires se trouvent à Bourg-Léopold, Ostende et Arlon en raison de leurs obligations professionnelles.

C'est en raison des mêmes obligations professionnelles que les professeurs et le personnel de l'Université se trouvent à Louvain et il n'est pas concevable qu'une discrimination soit réalisée à leur détriment alors que cette discrimination serait en opposition formelle, et dirons-nous lamentable, avec les principes admis et réalisés par le pacte scolaire.

* *

Enfin, la dérogation prévue au profit des personnes étrangères ne doit pas être limitée aux personnes appartenant aux ambassades ou organes analogues. Elle doit être accordée à tous les étrangers qui viennent faire des études en Belgique et plus spécialement aux personnes de nationalité congolaise et aux ressortissants du Rwanda et du Burundi ainsi qu'il a été prévu d'ailleurs, par un projet de loi déposé par le Gouvernement le 9 décembre 1960 et dont l'objet sera, au moins partiellement atteint par l'amendement tel que nous le rédigeons ci-dessus.

J. DUVIEUSART.
A. VERSE.

georganiseerd, maar het doet voor de tweetalige universiteiten belangrijke problemen rijzen, waarvan de oplossing bijzonder van belang blijkt te zijn voor de tweetalige vrije universiteit die in het Vlaamse taalgebied is gevestigd.

Dezelfde problemen kunnen vrij gemakkelijk worden opgelost voor de tweetalige vrije universiteit die in het arrondissement Brussel-Hoofdstad is gevestigd. Voor de vrije universiteit gevestigd in het Vlaamse taalgebied daarentegen is het nodig bijzondere bepalingen vast te stellen, die met name neergelegd zijn in artikel 7.

Die bepalingen zouden de normale werking en de vrije ontwikkeling van de Franstalige afdeling van die universiteit moeten mogelijk maken, zoals de bedoeling is van de academische overheden.

De thans aanvaarde tekst maakt het evenwel niet mogelijk die oogmerken te bereiken.

Beperkt men immers de voorgenomen afwijkingen tot de bestaande instellingen, dan zou het ontwerp, naar de woorden van een van de meest gezaghebbende commentatoren ervan, « de blokkering op het bestaande van de Franstalige afdeling der Leuvense Universiteit » ten gevolge hebben.

Zij die de handhaving en de vrije ontwikkeling van de Franstalige afdelingen te Leuven mogelijk achten en zulks aan de Waalse bevolking beloven, hebben dat niet gewild en kunnen het ook niet aannemen, aangezien die tekst bij onderstelling impliceert dat de nieuwe technische instituten (waarvan de noodzakelijkheid morgen zeker zal blijken als gevolg, bijvoorbeeld, van de ontwikkeling van de electronica) buiten Leuven opgericht zullen moeten worden.

Men mag de afwijkingen in artikel 7 dus niet beperken tot wat thans bestaat, maar tot wat nodig is of zal zijn voor de werking en de ontwikkeling van de Franstalige afdeling.

* *

Zo kan er ook geen sprake van zijn het bewaarschool- en lager onderwijs van de afwijkingen uit te sluiten.

Men kan wel aanvoeren dat om het even wie in België bewaarscholen en lagere scholen kan oprichten, aangezien het bezoek van zulke scholen niet erkend wordt door een gehomologeerd eindexamen dat noodzakelijk is voor de voortzetting van het onderwijs van het kind. Maar wanneer het lager en het bewaarschoolonderwijs niet uitdrukkelijk worden vermeld, zou men tot deze paradoxale toestand komen dat de enige lagere school die door de Belgische Staat niet zou erkend en gesubsidieerd worden, die zou zijn welke opgericht zou worden door de hoogste vertegenwoordiging van het vrije onderwijs in België, nl. de Universiteit te Leuven.

Op te merken valt immers dat de scholen die te Oostende, Leopoldsburg of Aarlen gevestigd zijn om reden van de beroepsnoodwendigheden van sommige militairen, door de Staat gefinancierd zullen worden omdat die militairen zich te Leopoldsburg, Oostende of Aarlen bevinden om reden van hun beroepsverplichtingen.

De hoogleraren en het personeel van de universiteit bevinden zich te Leuven om reden van dezelfde beroepsverplichtingen en het is niet denkbaar dat tegen hen een discriminatie zou worden gemaakt, die formeel en, laten wij zeggen, jammerlijk in strijd zou zijn met de in het schoolpact aanvaarde en verwezenlijkte beginselen.

* *

Ten slotte mag de afwijking ten gunste van de vreemdelingen niet beperkt zijn tot de personen die tot de ambassades of soortgelijke instellingen behoren. Zij moeten worden verleend aan alle vreemdelingen die in België komen studeren, en meer in het bijzonder aan de personen van Kongolese nationaliteit en aan de onderdanen van Rwanda en Burundi, zoals trouwens voorzien is in een ontwerp van wet dat de Regering op 9 december 1960 heeft ingediend en waarvan het oogmerk, althans gedeeltelijk, door het bovenstaande amendement kan worden bereikt.